

## ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

(ďalej len „**zmluva**“)  
uzatvorená medzi

1. Prevádzkovateľom  
Obchodné meno: Divadlo Jonáša Záborského  
Sídlo: Námestie legionárov 6, 08161 Prešov  
IČO: 37783432  
DIČ: 2021470396  
IČ DPH: nie sme platcami DPH  
IBAN: SK71 8180 0000 0070 0051 2665  
V zastúpení: Mgr. Ján Hanzo, riaditeľ

(ďalej len „**prevádzkovateľ**“)

a

2. Sprostredkovateľom  
Obchodné meno: **Edenred Slovakia, s. r. o.**  
Sídlo: Karadžičova 8, P.O.BOX 21, 820 15 Bratislava 215  
IČO: 31 328 695  
Zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka číslo 3169/B

(ďalej len „**spostredkovateľ**“)

(prevádzkovateľ a sprostredkovateľ ďalej spolu aj len „**zmluvné strany**“ alebo každý samostatne „**zmluvná strana**“)

v súlade s článkom 28 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) a § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v účinnom znení (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“).

### Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Zmluvné strany sa na základe Komisionárskej zmluvy č. 74245/2003 uzatvorenej dňa 08.04.2003 (ďalej len „**hlavná zmluva**“) dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude prevádzkovateľovi poskytovať služby v oblasti zabezpečenia stravovania. Pre vylúčenie pochybností, hlavnou zmluvou sa bude rozumieť hlavná zmluva v znení jej neskorších dodatkov ako aj zmluva, ktorou bude hlavná zmluva neskôr nahradená.
- 1.2 Prevádzkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov vo svojom mene len sprostredkovateľa, ktorý poskytuje dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov a ostatných príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov, a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
- 1.3 Vzhľadom na skutočnosť, že sprostredkovateľ má v súvislosti s plnením hlavnej zmluvy spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa a sprostredkovateľ spĺňa požiadavky uvedené v odseku 1.2 tejto zmluvy, dohodli sa zmluvné strany na uzatvorení tejto zmluvy, na základe ktorej prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov za podmienok v nej uvedených.
- 1.4 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností prevádzkovateľa a sprostredkovateľa v súlade s Nariadením GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatných príslušných právnych predpisov.



## **Článok 2**

### **Predmet, povaha a účel spracúvania**

- 2.1 Predmetom spracúvania sú osobné údaje týkajúce sa dotknutých osôb tak ako je špecifikované ďalej v texte tejto zmluvy.
- 2.2 Osobné údaje bude sprostredkovateľ spracúvať automatizovanými prostriedkami/neautomatizovanými prostriedkami. Spracúvanie automatizovanými prostriedkami bude sprostredkovateľ vykonávať v systéme pre spracovanie objednávok papierových poukážok a neautomatizovanými prostriedkami v papierovej podobe.
- 2.3 Osobné údaje sa sprostredkovateľ zaväzuje v mene prevádzkovateľa spracúvať výhradne za účelom plnenia povinností podľa hlavnej zmluvy. Sprostredkovateľ nesmie osobné údaje spracúvať na akýkoľvek iný účel.

## **Článok 3**

### **Spracúvané osobné údaje**

- 3.1 Sprostredkovateľ spracúva v mene prevádzkovateľa osobné údaje v nasledovnom rozsahu: Meno, priezvisko, telefónne číslo, e-mailová adresa

## **Článok 4**

### **Kategórie dotknutých osôb**

- 4.1 Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje o nasledovných kategóriách dotknutých osôb: zamestnanci, zákazníci,

## **Článok 5**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 5.1 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje iba na základe písomných pokynov prevádzkovateľa vrátane pokynov ohľadom prenosu do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe právneho predpisu Slovenskej republiky, Európskej únie alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak právny predpis Slovenskej republiky, Európskej únie alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
- 5.2 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby boli osoby oprávnené spracúvať osobné údaje v súlade s touto zmluvou (vrátane ďalších sprostredkovateľov a ich oprávnených osôb) viazané povinnosťou mlčanlivosti o informáciách, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti so spracúvaním a zabezpečiť, aby osoby konajúce na základe poverenia sprostredkovateľa, ktoré majú prístup k osobným údajom, spracúvali osobné údaje v súlade s pokynmi prevádzkovateľa s výnimkou prípadov, keď sa inak vyžaduje podľa príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov.
- 5.3 Sprostredkovateľ je povinný prijať so zreteľom na najnovšie poznatky, náklady na vykonanie opatrení a na povahu, rozsah, kontext a účely spracúvania osobných údajov, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb, primerané technické a organizačné opatrenia s cieľom zaistiť úroveň bezpečnosti primeranú tomuto riziku (podľa článku 32 Nariadenia GDPR a § 34 Zákona o ochrane osobných údajov), a to najmä zabezpečiť:
  - a) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov;
  - b) trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov spracúvania osobných údajov a služieb;



- c) včasnú obnovu a dostupnosť osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického alebo technického incidentu;
- d) pravidelné testovanie, posudzovanie a hodnotenie účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
- Tieto opatrenia je sprostredkovateľ povinný zdokumentovať v súlade s Nariadením GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov.
- 5.4 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu zabezpečovať aktualizáciu prijatých opatrení tak, aby zodpovedala prijatým zmenám pri spracúvaní osobných údajov, a to až do skončenia spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy.
- 5.5 Sprostredkovateľ je povinný po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby podľa kapitoly III Nariadenia GDPR (článok 12 až 23 Nariadenia GDPR) a druhej časti druhej hlavy Zákona o ochrane osobných údajov, a to podľa pokynov prevádzkovateľa.
- 5.6 Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa článku 32 až 36 Nariadenia GDPR a § 39 až 43 Zákona o ochrane osobných údajov s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
- 5.7 V prípade, ak sprostredkovateľ obdrží podnet od dotknutej osoby v súvislosti so spracúvaním osobných údajov podľa tejto zmluvy, je povinný tento podnet bezodkladne predložiť prevádzkovateľovi.
- 5.8 Sprostredkovateľ je povinný vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak príslušný právny predpis nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 5.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
- 5.10 Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje Nariadenie GDPR, Zákon o ochrane osobných údajov alebo príslušný právny predpis upravujúci ochranu osobných údajov.
- 5.11 Osobné údaje možno spracúvať len v súlade s Nariadením GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými príslušnými právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb, najmä k porušeniu ich práva na zachovanie ľudskej dôstojnosti alebo k iným neoprávneným zásahom do ich práva na ochranu súkromia.
- 5.12 Sprostredkovateľ je v prípade inšpekcie zo strany Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky povinný na požiadanie prevádzkovateľa okamžite predložiť prevádzkovateľovi všetky požadované dokumenty a informácie ohľadom ochrany osobných údajov spracúvaných v mene prevádzkovateľa.

## **Článok 6**

### **Poverenie ďalšieho sprostredkovateľa**

- 6.1 Prevádzkovateľ udeľuje sprostredkovateľovi špecifický súhlas s poverením nasledovných ďalších sprostredkovateľov spracúvaním osobných údajov:
- spoločnosť Slovenská pošta, a.s., IČO: 36 631 124, so sídlom Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica



- spoločnosť BONUL, s.r.o., IČO: 365 28 170, so sídlom Novozámocká 224, 949 05 Nitra, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 11038/N
- kuriérska služba Martin Sigety, IČO: 40 966 844, miesto podnikania Nejedlého 1, 841 02 Bratislava, zapísaný Okresným úradom Bratislava, číslo živnostenského registra: 104-17737,
- spoločnosť Edenred CZ s.r.o., IČ: 247 45 391, so sídlom Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8 - Karlín, zapísaná v Obchodní rejstříku Městského soudu v Praze, spis. zn. C 170804; Česká republika
- spoločnosť Edenred Production Center, s.r.o., IČ: 06678114, so sídlom Pernerova 691/42, 186 00 Praha 8, Česká republika

6.2 Prevádzkovateľ udeľuje sprostredkovateľovi všeobecný súhlas s poverením ďalších sprostredkovateľov spracúvaním osobných údajov. Sprostredkovateľ je však povinný vopred získať špecifický súhlas prevádzkovateľa so zamýšľanou zmenou, t.j. poverením ďalšieho sprostredkovateľa alebo nahradením odsúhlaseného ďalšieho sprostredkovateľa iným ďalším sprostredkovateľom. Sprostredkovateľ informuje prevádzkovateľa o zamýšľanej zmene najneskôr 14 dní vopred zaslaním e-mailu kontaktnej osobe prevádzkovateľa; v prípade ak sprostredkovateľ neobdrží nesúhlas prevádzkovateľa do 10 dní odo dňa zaslania e-mailu, považuje sa súhlas so zamýšľanou zmenou za udelený.

6.3 Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, tento ďalšieho sprostredkovateľa je povinný (zmluvne) zaviazat' na plnenie rovnakých povinností týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve alebo v inom právnom úkone medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR, Zákona o ochrane osobných údajov a ostatných príslušných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov. Ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie pôvodný sprostredkovateľ.

## **Článok 7 Odmena**

7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom je zahrnutá v odmene podľa hlavnej zmluvy medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom.

## **Článok 8 Doba spracúvania osobných údajov, trvanie a ukončenie zmluvy**

8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa platnosti a účinnosti tejto zmluvy do dňa jej skončenia.

8.2 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Účinnosťou tejto zmluvy sa ustanovenia doterajších zmlúv o spracúvaní osobných údajov alebo dohôd, ktoré sa týkajú spracúvania osobných údajov na účely plnenia hlavnej zmluvy, uzatvorené medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom (ak také existujú), nahrádzajú touto zmluvou. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do skončenia hlavnej zmluvy alebo uplynutia lehoty počas ktorej je sprostredkovateľ povinný osobné údaje podľa tejto zmluvy spracúvať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, podľa toho čo nastane neskôr.

8.3 Zmluvné strany môžu túto zmluvu kedykoľvek ukončiť písomnou dohodou.

8.4 Ak sprostredkovateľ závažne porušuje túto zmluvu, Nariadenie GDPR, Zákon o ochrane osobných údajov alebo iný príslušný právny predpis upravujúci ochranu osobných údajov, prevádzkovateľ sprostredkovateľa na porušovanie písomne upozorní a vyzve ho, aby prijal vhodné nápravné opatrenia. Ak sprostredkovateľ napriek písomnému upozorneniu



prevádzkovateľa ani do 15 dní od doručenia upozornenia neprijme vhodné opatrenia, je prevádzkovateľ oprávnený od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou odstúpiť.

- 8.5 Skončením zmluvy nie sú dotknuté ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa mlčanlivosti, zodpovednosti za škodu, právomoci a príslušnosti, ktoré trvajú aj po ukončení zmluvy.

## **Článok 9**

### **Právomoc a príslušnosť**

- 9.1 Táto zmluva a všetky záležitosti súvisiace s touto zmluvou sa budú riadiť a vykladať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to bez ohľadu na kolízne ustanovenia.
- 9.2 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú rozhodovať súdy Slovenskej republiky. Všeobecná miestna príslušnosť súdu bude určená podľa ustanovení zákona č. 160/2015 Z.z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, resp. ak je prevádzkovateľom zahraničná osoba, všeobecná miestna príslušnosť súdu bude určená podľa sídla sprostredkovateľa.

## **Článok 10**

### **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné uskutočňovať len formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 10.2 Ktorékoľvek ustanovenie tejto zmluvy, ktoré je, stane sa neplatné alebo bude vyhlásené za neplatné alebo nevymáhateľné, sa bude v takomto rozsahu neplatnosti alebo nevymáhateľnosti považovať za oddeliteľné a bude sa naň hľadieť ako zo zmluvy vymazané, pričom vo zvyšnej časti zostáva zmluva nedotknutá, a teda platná a účinná. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné alebo nevymáhateľné ustanovenia ustanoveniami, ktoré najbližšie zodpovedajú ich zmyslu a účelu podľa tejto zmluvy.
- 10.3 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží prevádzkovateľ a jeden sprostredkovateľ.
- 10.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Prešove dňa 20.06.2018

V Bratislave dňa 25.5.18

Prevádzkovateľ

Sprostredkovateľ

Divadlo Jánosa Záborského  
Mgr. Ján Hanzo  
Riaditeľ

Edenred Slovakia, s. r. o.  
Cyril Marc Marie Favel  
konateľ